

Утвержден приказом № 80
от 29 марта 2019 года
Министра образования
Туркменистана

РУКОВОДСТВО

по использованию Порядка о признании в Туркменистане документов о высшем и среднем профессиональном образовании, выданных в зарубежных государствах

(С изменениями и дополнениями, внесенными на основании приказов
Министра образования Туркменистана № 46 от 27 февраля 2021 года и №
20 от 25 января 2023 года, зарегистрировано Министерством юстиции
Туркменистана 1 марта 2021 года и 1 февраля 2023 года в Государственном
реестре под регистрационными номерами 1450 и 1685)

Глава I. Основные правила

1. Это «Руководство по использованию Порядка о признании в Туркменистане документов о высшем и среднем профессиональном образовании, выданных в зарубежных государствах» (далее – Руководство) подготовлено в соответствии с Постановлением № 1176 от 16 марта 2019 года и регулирует отношения, связанные с признанием в Туркменистане документов о высшем и среднем профессиональном образовании, выданных в зарубежных государствах (далее – Документы).
2. Признанию подлежат документы, выданные гражданам Туркменистана, иностранным гражданам, постоянно проживающим в Туркменистане, и лицам без гражданства в иностранных государствах после 1 января 1993 года.
3. Признание Документа, выданного в зарубежном государстве, в Туркменистане означает, что он соответствует требованиям к профессиональному образованию в Туркменистане, то есть позволяет его

владельцу продолжить обучение по программам следующего уровня образования на территории Туркменистана, осуществлять профессиональную деятельность, в том числе выполнять обязательные требования к образованию в порядке, установленном законодательством Туркменистана, при этом понимается, что право на занятие должностей должно быть официально утверждено Министерством образования Туркменистана.

Признание документов в Туркменистане не дает их владельцу прав, превосходящих те, которые предоставлены в стране, где документ был получен.

4. Официальное письмо или архивная справка, выданные образовательным учреждением или органом управления в сфере образования зарубежного государства, является основанием для подтверждения того, что выпускник действительно обучался, полностью освоил учебную программу и ему выдан Документ, а Документ является основанием для подтверждения того, что содержание и качество подготовки выпускника соответствуют государственным образовательным стандартам.

5. Требования к признанию документов:

1) Документы должны быть выданы этими профессиональными учебными заведениями:

а) Для государств - членов Содружества Независимых Государств - государственными профессиональными учебными заведениями, для других иностранных государств - профессиональными учебными заведениями, имеющими официальные полномочия в этих странах;

б) документы по общественным и гуманитарным наукам, указанные в Государственных классификациях специальностей среднего профессионального образования и специальностей высшего профессионального образования Туркменистана - высшими учебными заведениями, входящими в перечень международных организаций, формирующих руководство учебных заведений мира.

Согласно информации, полученной с официальных сайтов международных организаций (“Academic Ranking of World Universities”, “QS World University Rankings”, “Три миссии университета” we “The Times Higher Education World University Rankings”), список ведущих зарубежных учебных заведений, а также информация по специальностям среднего профессионального образования, направлениям и специальностям высшего профессионального образования и общественным и гуманитарным наукам Туркменистана, указанным в государственных классификациях, составляется Министерством образования Туркменистана в начале каждого года, также принимаются соответствующие меры, чтобы довести это до всеобщего сведения;

2) обучение должно быть в очной форме (с условием отрыва от производства);

3) Стандартный срок усвоения программы профессионального образования для государств - членов Содружества Независимых Государств не может быть менее сроков, установленных законодательством Туркменистана для высших и средних профессиональных учебных заведений.

Для других зарубежных стран стандартный период измерения для усвоения программы профессионального образования должен соответствовать срокам, указанным в Международном стандарте классификации образования, утвержденном Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО);

4) В связи с возникновением обстоятельств, не зависящих от владельцев документов (стихийное бедствие, эпидемия, пандемия и иные подобные ситуации), необходимо наличие справки для продолжения реализации образовательных программ, принятых образовательным учреждением профессионального образования иностранного государства через электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

6. Указанные:

1) В 1-ом пункте 5-го раздела данного Руководства требования не распространяются на Документы лиц, поступивших на обучение в соответствии с действующим законодательством до введения в действие порядка признания документов о высшем и среднем профессиональном образовании, выданных в иностранных государствах, утвержденного Постановлением № 1176 от Президент Туркменистана 16 марта 2019 года.

2) требования в 1-2 пунктах 5-го раздела не распространяются на:

а) Документы, выданные лицам, направленным на обучение в соответствии с межправительственными и межведомственными международными договорами Туркменистана;

б) Документы, полученные при поступлении и завершении обучения по дневной-заочной или заочной формам обучения в профессиональных государственных и не государственной собственности образовательных учреждениях, прошедших государственную аккредитацию или международную аккредитацию, членов Содружества Независимых Государств до 9 января 2014 года;

в) документы, признанные на основании решения соответствующего заместителя Председателя Кабинета Министров Туркменистана;

г) с 9 января 2014 года на документы, полученные при поступлении и завершении обучения в дневной-заочной и заочной форме до введения в действие «Порядка признания документов о высшем и среднем профессиональном образовании, выданных в иностранных государствах», утвержденного Постановлением Президента Туркменистана под № 1176 от 16.03.2019 г., при наличии запроса министерств и ведомственных управлений исходя из их потребности в специалистах, в случае разрешения соответствующих ведомств Кабинета Президента Туркменистана, заместителя Премьер-министра Туркменистана или ходатайства работодателя на признание Документов лиц, имеющих стаж работы не менее двух лет.

3) Требования, изложенные в пункте 3, не распространяются на:

а) Документы, полученные после окончания обучения в сокращенной форме на базе профессионального образования;

б) Документы лиц с особыми способностями, освоивших образовательную программу досрочно по самостоятельному образовательному плану.

4) Требования, изложенные в пункте 4, не распространяются на:

а) Документы, выдаваемые лицам, направленным на обучение в соответствии с международными межправительственными и межведомственными договорами Туркменистана;

б) Документы, признанные на основании решения соответствующего заместителя Председателя Кабинета Министров Туркменистана.

7. Документы, выдаваемые зарубежными профессиональными учебными заведениями по специальностям (направлениям подготовки), не указанным в Государственных классификациях специальностей среднего профессионального образования и специальностей высшего профессионального образования Туркменистана, признаются соответствующей однонаправленной специальностью.

С учетом особенностей профессий в целях соответствия требованиям к соответствующему (дополнительному) профессиональному образованию организуются дополнительные платные курсы сроком до одного года. В целях повышения качества обучения с учетом специфики профессии для проведения обучения на почасовой основе могут привлекаться опытные сотрудники профильных министерств и ведомственных управлений.

Глава II Организация процесса подтверждения (сертификации)

8. Деятельность, осуществляемая Министерством образования Туркменистана по подтверждению\ сертификации документов, выданных высшими и средними профессиональными учебными заведениями зарубежных стран:

1) формирование рабочей группы по сертификации на территории Туркменистана документов, выданных в иностранных государствах;

2) организация приема документов (регистрации) в соответствии с главой III «Перечень документов, необходимых для проведения признания» настоящего Руководства;

3) привлечение ответственных представителей высших учебных заведений для приема документов, связанных с сертификацией;

4) проведение проверки принятых документов в соответствии с частью пятой настоящей Инструкции, а также подготовка отчета и направление их в соответствующие высшие и средние профессиональные учебные заведения Туркменистана для проведения государственных экзаменов;

5) анализ заключения рабочих групп высших и средних профессиональных учебных заведений Туркменистана по сертификации документов, выданных в иностранных государствах, по результатам государственных экзаменов;

6) издание приказа о признании документов, выданных в иностранных государствах, и заполнение Свидетельства о о подтверждении\ сертификации (далее - Свидетельство о подтверждении \о сертификации, приложение к настоящей Инструкции) о признании документа об образовании, выданного в зарубежных государствах, и

направление его в соответствующие высшие и средние профессиональные учебные заведения для заполнения и подтверждения документа подписью;

7) выдача Свидетельства о подтверждении (сертификации);

8) с учетом специфики специальности «правоведение» совместно с Министерством юстиции Туркменистана составление и утверждение учебного плана 3-х месячного платного обучения для сертификации в Туркменистане документов о высшем профессиональном образовании, выданных гражданам Туркменистана по специальности «правоведение» в иностранных государствах;

9) Создание экзаменационной комиссии, включающей представителей Верховного суда Туркменистана, Генеральной прокуратуры Туркменистана, Министерства юстиции Туркменистана, Министерства национальной безопасности Туркменистана, Министерства внутренних дел Туркменистана, Туркменского государственного университета имени Махтумкули, Института международных отношений Министерства иностранных дел Туркменистана и Международного университета гуманитарных наук и развития для проведения экзаменов у граждан Туркменистана, обратившихся с просьбой о подтверждении\сертификации документов о высшем профессиональном образовании по специальности «правоведение», выданных в зарубежных странах. Внесение предложения о составе экзаменационной комиссии на рассмотрение соответствующих заместителей Премьер-министра Кабинета Министров Туркменистана и утверждение состава комиссии в установленном порядке;

10) направление в Министерство труда и социальной защиты Туркменистана для размещения на официальном портале «Трудоустройство»; списка граждан, подтвердивших дипломы.

11) размещение информации о порядке подтверждения документов и организации обучения на официальном сайте Министерства образования Туркменистана.

9. Деятельность, осуществляемая высшими и средними профессиональными учебными заведениями Туркменистана по подтверждению документов, выданных высшими и средними профессиональными учебными заведениями зарубежных стран:

1) формирование рабочей группы по подтверждению документов, выданных в иностранных государствах, на территории Туркменистана;

2) назначение представителей, ответственных за прием (регистрацию) документов в соответствии с главой III «Перечень документов, необходимых для проведения признания» настоящего Руководства

3) проверка соответствия документов требованиям части пятой настоящей Инструкции

4) анализ образовательных программ зарубежных стран в соответствии с образованием, предоставляемым по специальности или направлению подготовки, и требованиями к каждой специальности;

В случае обучения по специальностям (направлениям подготовки), не предусмотренным в учебных заведениях профессионального образования Туркменистана, либо изменения специальности (направления подготовки) в процессе обучения, по окончании учебного заведения иностранного государства, при решении вопроса о подтверждении полученного документа об образовании на территории Туркменистана Рабочая группа при участии представителей соответствующих отраслей (специалистов, учёных, профессоров и преподавателей) анализирует перечень изучаемых курсов и производственной практики по направлению подготовки (специальности), наиболее близкому по содержанию образования и количеству предусмотренных академических часов. Частные вопросы, возникающие в процессе рассмотрения данного вопроса, могут обсуждаться на Учёном совете (педагогическом или методическом совете) образовательного учреждения;

5) расчет количества учебных часов по кредитной системе, применяемой в высших учебных заведениях Туркменистана, если в приложении к документу указана учебная нагрузка в кредитах (единица учета);

6) подготовка заключения об уровне образования с рекомендацией в соответствии с законодательством Туркменистана и приобретаемой специальностью (направлением обучения) и направление его в Министерство образования Туркменистана;

7) компенсация имеющихся различий национальных особенностей образовательных программ, и принимая во внимание особенности некоторых специальностей, при необходимости организация дополнительных платных курсов по специальности (направлению подготовки) продолжительностью не более одного года;

8) проведение Государственного экзамена по общественным дисциплинам Туркменистана;

9) проведение Государственного экзамена по предметам, связанным со специальностью (направлением подготовки);

10) предоставление информации о результатах государственных экзаменов в Министерство образования Туркменистана по установленной форме;

11) оформление Свидетельства о подтверждении (заполнение Свидетельства о подтверждении документа об образовании, выданного в иностранных государствах) и информирование владельца Документа, соответствующего министерства или ведомства о результатах рассмотрения вопроса о подтверждении документов.

9¹) проверка компьютерной грамотности обладателя документа, поступившего в профессионально-техническое учебное заведение иностранного государства и из-за непредвиденных обстоятельств

продолжившего обучение посредством электронного обучения и дистанционных образовательных технологий;

10. Высшие и средние профессиональные учебные заведения несут ответственность за соответствие принимаемых документов требованиям настоящей Инструкции, их полноту и правильность.

Глава III. Перечень документов, необходимых для проведения признания

11. Перечень документов, необходимых для признания в Туркменистане диплома зарубежного государства состоит из нижеследующих:

1) Заявление о признании Документа гражданина Туркменистана, направленного на целевое обучение Министерством образования Туркменистана в соответствии с международными договорами, или письмо о признании Документа от министерств, ведомственных управлений Туркменистана, направивших гражданина Туркменистана для целевого обучения в соответствии с международными договорами Туркменистана, либо заявление о признании Документа лица, обучавшегося за пределами территории Туркменистана в частном порядке;

2) два экземпляра документа о высшем и среднем профессиональном образовании (документ, выданный в странах, не входящих в Содружество Независимых Государств, должен быть легализован), официально переведенный на государственный язык Туркменистана;

3) документ о втором высшем образовании, документ о степени магистра, при признании Документов, полученных при сокращенной форме обучения на основе профессионального образования или академического аттестата - два экземпляра документа о предыдущем образовании, официально переведенные на государственный язык Туркменистана;

4) при признании Документов на второй уровень высшего профессионального образования (степень магистра) - два экземпляра

Документа о присвоении степени бакалавра, официально переведенного на государственный язык Туркменистана (и Свидетельства о признании, в случае признания);

5) два экземпляра приложения Документа (выписки из зачетно-экзаменационной ведомости), официально переведенного на государственный язык Туркменистана, с указанием учебных дисциплин, количества учебных часов и оценок, выставленных за знание каждого учебного курса;

б) Заверенная копия Документа о государственной или международной аккредитации образовательного учреждения стран-членов Содружества Независимых Государств, выдавшего документы, относящиеся к подпунктам «б» - «г» второго пункта части шестой настоящего Руководства (если он предусмотрен в этой стране) в двух экземплярах, официально переведенных на государственный язык Туркменистана;

7) Официальное письмо или архивная справка, выданная образовательным учреждением или органом управления в сфере образования зарубежного государства, содержащая следующую информацию:

а) дату приема в высшее и среднее профессиональное учебное заведение и окончания обучения (при наличии нескольких высших и средних профессиональных учебных заведений – в высшие и средние профессиональные учебные заведения) и (если это предусмотрено учебным заведением) изданные приказы по высшим и средним профессиональным учебным заведениям, вид обучение;

б) нормативный срок обучения по специальности (направлению подготовки) (если не указан в приложении к Документу);

в) номер Документа;

г) организационно-правовая форма образовательного учреждения.

Официальное письмо или архивная справка (оригинал) составляется на бланке образовательного учреждения или органа управления в сфере образования зарубежного государства, подписывается его руководителем (для государственных образовательных учреждений Содружества Независимых Государств - с государственной печатью), выдаётся вместе с официальным переводом на государственный язык Туркменистана.

Официальное письмо или архивная справка образовательного учреждения, может быть заменено справкой министерств Туркменистана и ведомственных органов управления, направивших лиц в зарубежные страны для целевого обучения, которая подтверждает выполнение требований к документам, выдаваемым гражданам Туркменистана, направляемым на целевое обучение Министерством образования Туркменистана, другими министерствами и ведомственными органами управления Туркменистана согласно международным договорам Туркменистана.

Владелец документа может представить иные документы, действительные в соответствии с законодательством соответствующего государства и подтверждающие выполнение требований, указанных в части пятой настоящего Руководства;

8) копия его паспорта или иного документа, его заменяющего, а при наличии - копии паспорта гражданина Туркменистана для выезда из Туркменистана и для въезда в Туркменистан;

9) сведения о владельце Документа по установленной форме;

10) Свидетельство о продолжении реализации образовательных программ, принятых образовательным учреждением профессионального образования зарубежного государства, посредством электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в связи с наступлением

обстоятельств, не зависящих от держателя документа (стихийное бедствие, эпидемия, пандемия и иные подобные ситуации).

12. При подаче документов заявитель предъявляет оригиналы Документов об образовании (свидетельство о признании) и приложения к Документу (выписки из зачетно-экзаменационной ведомости), а также свой паспорт или иной документ, его заменяющий, и при наличии - паспорт гражданина Туркменистана для выезда из Туркменистана и въезда в Туркменистан. Ответственный за прием документов проверяет соответствие копий документов оригиналам.

При необходимости могут быть запрошены дополнительные идентифицирующие данные об образовании в зарубежном государстве и личности владельца Документа.

Владелец документа или лицо, ходатайствующее от его имени, несет персональную ответственность за подлинность предоставленных документов.

13. Регистрация принятых документов осуществляется в соответствии с действующим порядком регистрации документов, поступающих в Министерство образования Туркменистана.

Глава IV. Организация и проведение государственных экзаменов

14. Для признания документов их владельцы сдают в установленном порядке Государственные экзамены по предметам - обществоведение и по специальности.

При признании документа о высшем профессиональном образовании, полученном в зарубежных странах по специальности «юридическая деятельность», государственные экзамены по предметам, связанным с специальностью, проводятся в три этапа путём сдачи теста, написания изложения на государственном языке и прохождения собеседования.

Государственные экзамены организуются и проводятся в высших и средних профессиональных учебных заведениях Туркменистана.

Государственная экзаменационная комиссия создается в порядке, установленном Положением о государственных экзаменационных комиссиях в высших и средних профессиональных учебных заведениях Туркменистана.

Государственные экзамены проводятся 4 раза в год (в феврале, мае, сентябре и ноябре) на государственном языке.

В случае получения неудовлетворительной оценки на государственном экзамене лицо, оспаривающее признание своего Документа в Туркменистане, может пересдать государственный экзамен, обратившись в учебное заведение, проводившее экзамен, в течение следующего экзаменационного месяца. В этом случае соответствующее учебное заведение должно предоставить абитуриенту возможность пересдачи государственного экзамена. При повторной сдаче государственных экзаменов консультации или дополнительное платное обучение, указанные в пункте 7 части девятой настоящего Руководства, не проводятся.

15. Для подготовки к государственным экзаменам в высших и средних профессиональных учебных заведениях Туркменистана организуют следующие курсы:

1) Консультации по подготовке к государственному экзамену, по вопросам дисциплины обществознания Туркменистана;

2) консультация по подготовке к государственному экзамену, включающая вопросы из дисциплин, связанных с приобретаемой специальностью (направлением подготовки).

16. Документы лиц, поступивших в высшие и средние профессиональные учебные заведения иностранных государств до 31 декабря 1992 года, независимо от вида образования, признаются без сдачи государственных экзаменов Туркменистана.

17. Успешно сдавшим государственные экзамены Туркменистана или освобожденным от экзаменов в соответствии с частью шестнадцатой настоящего Руководства выдается Свидетельство о признании по форме, установленной Министерством образования Туркменистана.

Свидетельство о признании действительно в сочетании с оригиналом документа, выданного в зарубежном государстве.

Правила оформления, хранения, заполнения и вручения Свидетельства владельцу документа определяются в порядке, утвержденном Министерством образования Туркменистана.

Глава V. Определение расходов, связанных с признанием документов об образовании

18. Расходы, связанные с признанием Документов, выданных в зарубежном государстве, включают расходы на деятельность, осуществляемую в соответствии с настоящим Руководством.

Указанные расходы оплачиваются лицом, прошедшим обучение в зарубежном государстве, либо министерством Туркменистана, ведомственным органом управления, направившим гражданина Туркменистана на целевое обучение в соответствии с международными договорами Туркменистана.

Размер выплаты согласовывается с Министерством финансов и экономики Туркменистана и утверждается Министерством образования Туркменистана.

19. Количество часов для консультаций, организуемых высшими и средними профессиональными учебными заведениями Туркменистана, а также количество часов, предусмотренных для сдачи Государственных экзаменов, исчисляется по нормам, установленным для высших и средних профессиональных учебных заведений.

Платы, установленные за работу, выполняемую высшими и средними профессиональными учебными заведениями Туркменистана, зачисляются на внебюджетный счет этих высших и средних профессиональных учебных заведений, либо на счет центров хозяйственного учета (платных курсов) при высших и средних профессиональных учебных заведениях.

В случае принятия решения о непризнании Документа уплаченные деньги не возвращаются.

После принятия положительного решения о признании Документа на территории Туркменистана, Свидетельство о признании и сумма оплаты за выполненную работу перечисляются на внебюджетный счет Министерства образования Туркменистана.

Зарегистрировано Министерством юстиции Туркменистана

13 апреля 2019 г. под государственным

регистрационным номером 1212